

September 29th, 2017

2017 年 9 月 29 日

2017 年 9 月 29 日

### UISZ Community Summary Week 7

## 增城誉德莱国际学校第 7 周教学工作总结

### 일곱 번째 주 UISZ 커뮤니티 활동 요약 안내문

Dear UISZ Parents,

尊敬的增城誉德莱国际学校家长,

존경하는 UISZ 학부모님께

What a busy week it has been just before the Chinese National Holiday. Primary students have been using SamLabs kits this week to invent and build their own machines. Students use a wonderfully simple software to create complex and intricate creations. They use logic, programming languages, and even elements of artificial intelligence to build a mechanical solution to different problems. Sensors can detect light, sound, pressure, temperature, and proximity to gather information from the real world and perform simple tasks in response to that information. For more information, watch the TED Talks video in the link below.

在国庆节放假之前的前一周，学校显得异常忙碌。小学生们在课堂上运用他们的 SamLabs kits 工具来发明和建造他们自己的机器。学生们运用一个简单但是效果却非常令人惊叹的软件来创作复杂和精细的作品。他们运用逻辑、程序设计语言，甚至运用人工智能的要素来建立起这个机器所会面临问题的解决方案。传感器可以探测灯光、声音、压力和温度，并且，它还可以从真实世界中收集信息，并且对于这些信息作出回应。如果您想了解关于以上软件的更多信息，请您观看以下的关于技术娱乐设计视频的链接。

이번 주는 국경절 휴일을 바로 눈 앞에 두고 바쁘게 보낸 한 주였습니다. 초등학교 학생들은 SamLabs 키트를 사용하여 본인 고유의 기계를 발명하고 만들어 보았습니다. 학생들은 간단하면서도 훌륭한 소프트웨어를 사용하여 복잡적이고 복잡한 구성을 가진 창작물을 만들었습니다. 이 과정에서 학생들은 논리, 프로그래밍 언어와 인공 지능적 요소를 사용하여 다양한 문제에 대한 기계적 해결책을 구축해 냈습니다.

<https://www.ted.com/watch/ted-institute/ted-bcg/joachim-horn-a-solution-to-building-a-generation-of-inventors>







Last Friday Primary hosted their End of Unit Celebration and Swim Gala. The day began in the AV room where parents learned about the new Primary Behavior Plan from Mr. Fuller and Ms. DenHartigh.

上周五，小学部举行了他们的学期单元结束的庆典活动和游泳节。当天，家长们齐聚在小学部的多媒体室，听 Fuller 老师和 DenHartigh 老师为他们讲述最新的小学生行为规范的计划。

지난 주 금요일에 초등학교에서는 단원 마감 축하 행사와 수영 대회 행사를 주최했습니다. 이날 행사는 학부모님들께서 AV room 에서 Mr. Fuller 선생님과 Ms. DenHartigh 선생님께 새로운 초등학교 기본 행동 방침 및 계획에 대해 배우는 시간으로부터 시작되었습니다.



Once the presentation was complete parents shared in the students' learning through personal timelines and biographies, videos and informational reports on planets. There were also slideshows and reports on different cultural traditions around the world.

当这次的庆典展览结束后，家长们观摩了其他小学生们的作品。学生们分享了他们对于这段时间单元学习的想法；个人的作业完成时间表和个人简介，视频和行星信息报告，还有就是他们所制作的，关于世界各地不同文化传统的幻灯片和报告。

선생님들의 발표가 끝나고 학부모님들은 학생들의 학업 상황을 살펴보았습니다. 학생들은 학생들 자신의 인생 연표 및 자서전, 영상들과 행성들에 대한 정보 보고 과제들과 전세계의 다양한 문화와 전통에 대한 보고 과제와 슬라이드 쇼를 학부모님께보여드렸습니다.





**Overall, there was a diverse display of skills and understandings displayed throughout the school.**

总体来说, 学生们在本次单元庆典活动上展示了他们多种的对于作业的表达技巧, 以及对于单元学习内容的想法。并且, 以非常独特的方式呈现给家长, 老师和其他的同学。

전체적으로, 학교 곳곳에서 다양한 발표 전시 기술과 풍부한 이해력을 엿볼 수 있었습니다.





After this celebration, all the community went to the pool for the Swim Gala, a highly anticipated event - students are very driven to complete the races and gain points for their Houses. The two big awards for the day included the Swim Gala Trophy for the House with the most points and the Sportsmanship Trophy.

当这次的庆典活动结束后，所有的学生们来到了学校的泳池，参加了当天举办的全校性游泳节活动 - 参与游泳比赛的学生们非常努力地为了他们所在的学习小组争获分数。今年游泳节最大的两个游泳比赛的奖项是学生小组团队总冠军和最具运动精神的奖项。今年火小组赢得了游泳节的总体冠军，而水小组则获得了最具运动精神的奖项。

단원 마감 축하 행사를 마친 후 저희는 모두가 크게 기대했던 수영 대회를 보기 위해 학교 수영장으로 갔습니다. 학생들은 각각 속해 있는 하우스의 점수 획득과 경주 완주를 위해 최선을 다했습니다. 이날 수영 대회의 트로피는 크게 두 가지가 있었는데, 이는 하우스별 최다 득점상과 스포츠맨 정신상이었습니다.





### Fire house winner of Primary

火小组的代表受颁今年小学部的游泳冠军

초등학교 수영대회에서 우승을 차지한 Fire 하우스

This year Fire House won the overall Swim Gala Trophy and Water House won the trophy for the best sportsmanship. At the end of the day, each child was awarded their own medal for participating and competing in their races. Incidentally, Fire House also won the trophy for best sportsmanship in secondary.

本学年火小组赢得了游泳节的总体冠军，而水小的的同学们则荣获了最具运动精神奖励。在那天回家之前，每一位参加了游泳节的孩子都因为完成了当天既定的赛程而获得了一枚游泳节的纪念奖章。无独有偶地，中学部的火小组也获得了团队最佳运动精神奖。

올해 수행 대회는 Fire House 가 종합 우승을 차지하였으며 Water House 가 최우수 스포츠맨 정신상을 수상하였습니다. 행사가 끝난 뒤, 모든 학생들은 수영대회에 참여하고 본인들의 수영 시합에서 경주 한 것을 기념하기 위한 메달을 받았습니다.중고등학교의 Fire 하우스 역시 스포츠맨 정신상을 수상하였습니다.



This week in Secondary, the students were fortunate to listen to Andre Soares, who visited our campus on Tuesday. He spoke about the work that he is doing with the United Nations and his efforts with permaculture and sustainable developments.

在本周二，中学部的学生们非常有幸可以听到 Andre Soares 教授的演讲。他讲述了他现今在联合国所担任的工作，以及在永久培养以及可持续发展等方面所作出的努力。

중고등학교 학생들은 운 좋게 화요일에 저희 학교를 방문한 Andre Soares 명사의 강연을 들을 수 있었습니다. 그는 지속 가능한 농업 및 주거 환경 개발과 지속 가능한 발전을 위해 UN 과 함께 하고 있는 일들과 자신의 노력들에 대해 강연을 해주었습니다.







On Monday, the Year 11 students went to Macau to visit the University of Macau, and to take in a little Portuguese heritage. Students went on a guided tour of the University, and then had an authentic Portuguese lunch. To cap off the day, the students explored Macau and soaked in some of the history and culture from the Portuguese colonisation of Macau.

11 年级的学生们本周抵达了澳门参观了澳门大学，并且参观了葡萄牙的历史文化遗址。学生们参观完澳门大学之后，享用了一次地道的葡萄牙午餐。午餐过后，学生们参观了澳门的历史文化景点，并且深刻体会和认识到了澳门的葡萄牙殖民地化的历史。

11 학년 학생들은 마카오에 있는 마카오 대학을 방문하였고, 마카오 방문을 통해 포르투갈 문화 유산을 잠시 맛보았습니다. 학생들은 마카오 대학 측에서 안내하는 여행을 마치고 정식 포르투갈 식 점심 식사를 했습니다. 학생들은 마카오 여행을 하고 마카오가 포르투갈의 식민지였을 때의 역사와 문화에 대한 생각에 잠겨 보는 시간을 끝으로 하루를 마감하였습니다.





The boarding community continues to innovate and embrace new activities, from baking to fishing, cooking and beyond, taking up the challenge of a growth mindset. Friday evening past saw Mr Marcus Bozetti cook 'Brazilian' with and for the 7-day boarders and by the number of returns for more, the meal was a great success. It is hoped that we can traverse through various international cuisines as the year unfolds.

学生宿舍在本周继续为住宿生们提供了许多富有创意的活动，这个活动包括了烧烤，钓鱼，烹饪等等。这些活动对于孩子们的身心发展都是非常有利的。在上周五晚上，Marcus Bozetti 和宿舍的其他老师和 7 天住宿生们一起烹调了巴西的食物。这次活动举办得非常成功，我们获得了更多的回报。我们希望在今年之内可以让住宿生们有机会亲手烹饪和品尝到各国的菜肴。

저희 기숙사 커뮤니티는 지속적이고 혁신적인 요리, 낚시 및 그 밖의 새로운 활동들을 수행하며 도전하며 성장하고 있습니다. 지난 금요일 저녁에 Mr Marcus Bozetti 선생님은 7 일 기숙 학생들과 '브라질 식' 요리를 만들었고 많은 사람들이 기숙사로 돌아오면서 이 식사 모임에 참여하면서 행사는 매우 큰 성공을 거두었습니다. 저희는 올 한해 동안 이러한 행사를 통해 더 다양한 국가의 요리들을 맛볼 수 있게 되기를 바랍니다.



**INSPIRE entered its sixth and final week for the first cycle. To celebrate its end, the demise of September and of term 1, Dragon House hosted its second Honour Ceremony and special dinner this Wednesday past.**

学生宿舍激发课程项目进入了第 6 周，也就是第一循环活动的最后一周。为了庆祝这一循环活动和第一单元学习的结束，学生宿舍“龙之家”举办了第二次的颁奖典礼。并且在本周三晚上进行了特别的晚餐安排 – 住宿生的生日会活动。

INSPIRE 기숙 프로그램은 이번 첫 로테이션의 여섯 번째이자 마지막 주에 접어들었습니다. 9 월말에 첫 로테이션 끝나는 것을 축하하기 위해 드래곤 하우스는 두 번째 명예 의식과 특별 저녁 식사를 지난 수요일에 주최하였습니다.

**The theme of the celebration was 'Perseverance'. A number of awards were also presented. Congratulations to our boarders of the month for September, namely, Lawrence (Secondary Boys), Doris (Secondary Girls) and Jackie (Primary). A few new awards were also made: the Active Award (Healthy Mind Healthy Body) to Leo (Year 7) and the Inspired Awards for Cycle 1, to Kinneth (Primary), Anna (Kayaking), Lawrence (Drama Skills), Harbor (Film & Media) and to Keff for the Inter Alia category (a series of mixed activities).**

这次庆祝活动的主题是“坚持不懈”，在本次的颁奖典礼上，颁发了许多的奖项。在此，我们恭喜学生宿舍的 9 月之星，他们分别是：Lawrence (中学部男生), Doris (中学部女生)，以及来自小学部的 Jackie 。这次颁奖典礼还开设了一些新的奖项，它包括了：运动积极分子 (拥有健康思想和健康身体的男孩) 。这个奖项的得主是：7 年級的 Leo。还有在第一阶段活动中最富激发想象力的得主：小



学部的 Kinneth, 参与了独木舟活动的 Anna, 把戏剧艺术发挥得淋漓尽致的 Lawrence, 在电影和媒体方面有独特天赋的 Harbor, 以及其他各种活动中表现突出的 Keff.

이 축하 행사의 주제는 '인내' 이며 많은 수상자가 나왔습니다. 저희 9 월의 기숙생 수상자를 축하합니다. 수상자는 Lawrence (중고등학교 남학생 우승자), Doris (중고등학교 여학생 우승자)과 Jackie (초등학교 우승자)입니다. 몇몇의 새로운 상도 새로 생겼으며 이를 학생들에게 수여하였습니다. 다양한 상의 수상자로는 활동상(건강한 육체와 정신)에 Leo 학생 (7 학년)에게 돌아갔고, 첫 로테이션 Inspire 상은 Kinneth(초등학교), Anna (카약), Lawrence (드라마 기술), Harbor (영화와 대중매체) 학생에게 수여되었습니다. Keff 학생에게는 Inter Alia 부분 (일련의 다양한 활동)상이 수여되었습니다.

**Lastly, the Heart-of-a-Dragon Award was presented to non-BE members of staff who have gone above and beyond in their support of boarding, namely, Dianne StClair, John Power and Gavin Fuller. Bayete! The boarding Community salutes you all!**

最后, “宿舍之心”的大奖颁发给了 3 位非住宿部门的员工, 用于表彰他们这段时间以来, 对于宿舍所作出的贡献。得奖老师名单包括中学部的 Dianne StClair 老师, John Power 老师和 Gavin Fuller 老师。 贡献你们! 全体的宿舍员工向你们致敬!!!

끝으로 드래곤의 심장 상은 기숙사를 여러모로 지원하는 기숙사 소속 지원분이 아닌 교직원에게 주는 상으로 Dianne StClair 선생님, John Power 선생님과 Gavin Fuller 선생님께서 수여하였습니다. 모든 기숙사 커뮤니티분들께 경의를 표합니다!



Our best wishes to you for a wonderful Chinese National Holiday, as always, please feel free to contact us with any questions or concerns you might have.

祝愿你们有一个愉快的国庆节假期。一如既往地，祝您度过美好的周末，如果您对于学校有任何的问题和担心，请您联系我们。

멋진중국국경일 연휴를보내시길 바라며, 언제나 그러하듯, 궁금하신 사항이나 문의 사항이 있으시면 연락주시기 바랍니다.

**Warmest wishes,**  
最真诚的祝福,  
대단히 감사합니다.

**UISZ School & Boarding Community**

增城誉德莱国际学校和寄宿学

**UISZ 학교&기숙사**

**Utahloy International School Zengcheng**  
Sanjiang Town, Zengcheng, Guangdong, PRC 511325  
☎ +8620 82913201 ✉ info@uiszc.org ⓘ www.utahloy.com

Accredited by



Affiliated with

